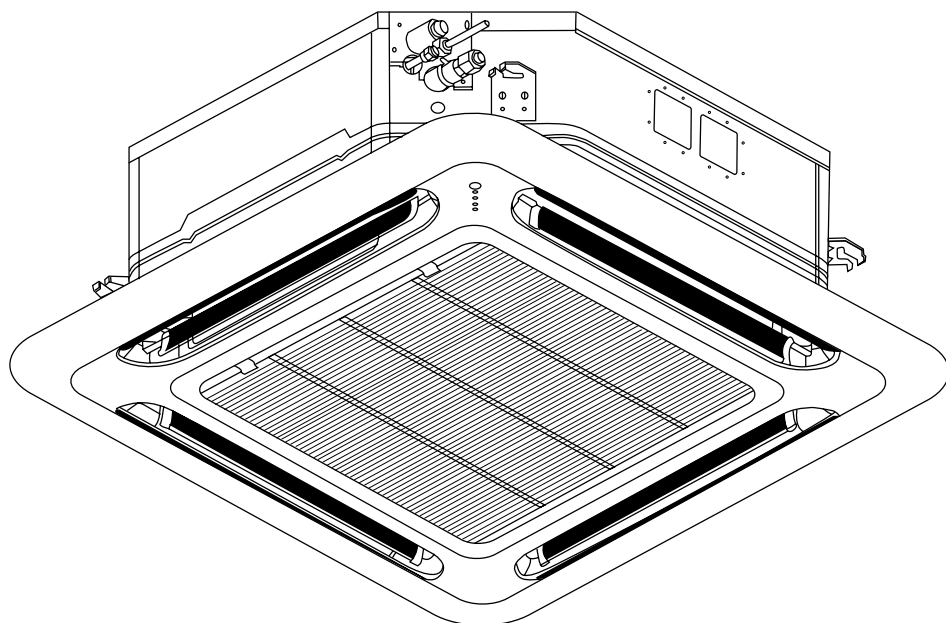


*Siesta*<sup>®</sup>

# ASENNUSOHJE



Split-tyyppisen yksikön  
asennusohje

**Suomi**

## Mallit

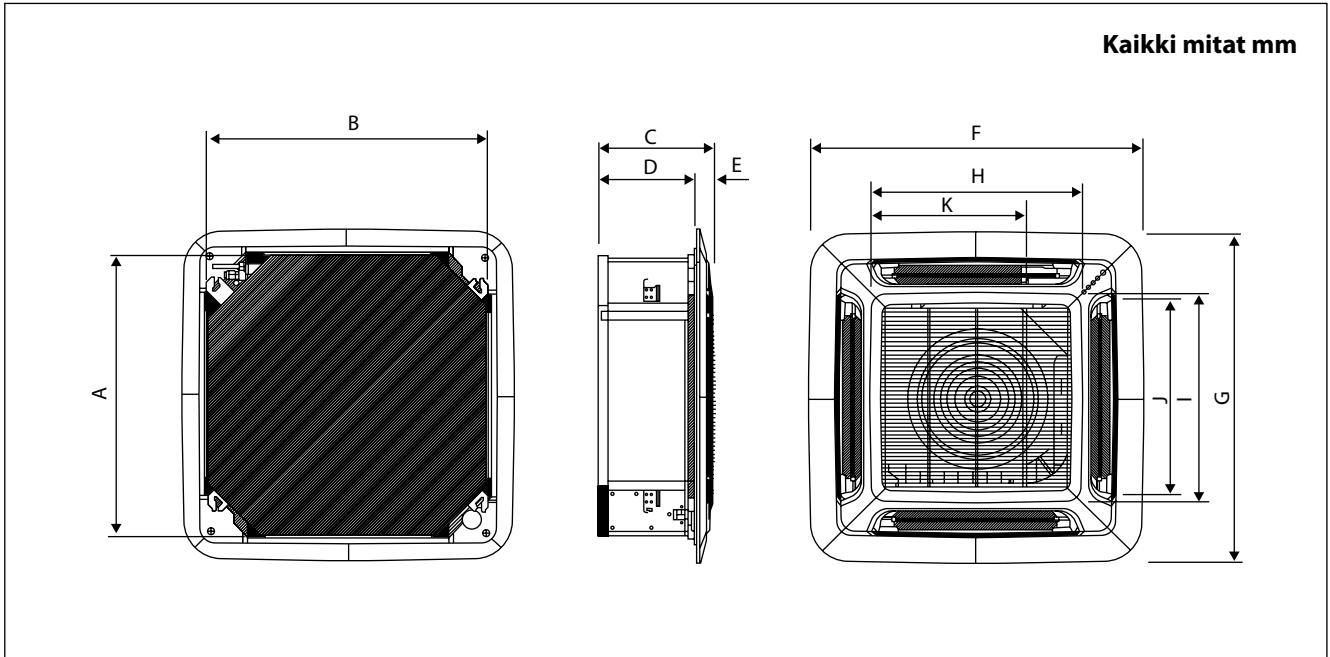
**ACQ 71 CV1**

**ACQ 100 CV1**

**ACQ 125 CV1**



## Sisäyksikkö ACQ 71 / 100 / 125 CV1



Malli \ Mitta	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K
ACQ 71 CV1	820	820	340	300	40	990	990	627	627	607	430
ACQ 100 CV1 / ACQ 125 CV1	820	820	375	335	40	990	990	627	627	607	430

**Turkkia koskeva huomautus: Tuotteen käyttöikä on kymmenen (10) vuotta**

# ASENNUSOHJE

Tämä opas sisältää asennusohjeet, joilla varmistetaan ilmastointilaitteen turvallinen ja tehokas toiminta.

Paikalliset vaatimukset voivat edellyttää erityisiä säätöjä.

Lue tämä opas huolellisesti ennen ilmastointilaitteen käyttöä ja säilytä opas myöhempää käyttöä varten.

Laitte on tarkoitettu asiantuntevien tai koulutettujen henkilöiden käytettäväksi myymälöissä, pienteollisuudessa, maataloilla ja yrityksissä.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lapset mukaan lukien sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on rajoittuneet fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole käyttöosaamista, paitsi jos heitä on opettanut tai ohjannut laitteen käytössä tällaisten henkilöiden turvallisuudesta vastuussa oleva henkilö.

Lapsia tulee valvoa, etteivät he leiki laitteella.






## VAROTOIMET

### VAROITUS

- Asennus- ja huoltotyöt saavat tehdä ainoastaan koulutetut henkilöt, jotka tuntevat paikalliset laita ja määräykset ja joilla on kokemusta tämän tyyppisistä laitteista.
- Asennusjohdotus on tehtävä kansallisen lainsäädännön mukaisesti.
- Varmista, että tunnuskilven nimellisjännite vastaa verkkojännitettä, ennen kuin kytkentäkaavion mukaista johdotusta aletaan tehdä.
- Yksikkö on MAADOITETTAVA mahdollisen eristevian aiheuttaman vaaran välttämiseksi.
- Mikään sähköjohdoista ei saa koskettaa kylmäaineputkistoa tai puhaltimien liikkuvia osia.
- Varmista, että yksikkö on sammutettu ennen sen asentamista tai huoltamista.
- Erota ilmastointilaitte verkkovirrasta ennen sen huoltamista.
- ÄLÄ irrota virtajohtoa, kun virta on kytketty. Muutoin voi aiheutua vakavia sähköiskuja, jotka voivat sytyttää tulipalon.
- Pidä sisä- ja ulkoyksiköt, virtajohto ja tiedonsiirtojohdotus vähintään 1 m etäisyydellä televisioista ja radioista kuvahäiriöiden ja kohinan estämiseksi. (Sähköaaltojen tyyppistä ja lähteestä riippuen kohinaa voi kuulua jopa yli 1 m etäisyydellä).

### HUOMIO

Huomioi asennuksessa seuraavat tärkeät kohdat.

- Älä asenna yksikköä paikkaan, johon voi vuotaa syttyvää kaasua.**
  -  Kaasu voi syttyä, jos sitä kertyy yksikön ympärille.
- Varmista, että tyhjennysputki on asianmukaisesti kytketty.**
  -  Jos putkea ei liitetä oikein, siitä voi aiheutua vesivuotoa, joka kastelee kalusteita.
- Älä lataa kylmäainetta liikaa.**
  -  Laitteen kylmäaine on valmiiksi ladattu tehtaalla.
  -  Liiallinen kylmäaineen määrä aiheuttaa kompressorin ylivirran tai vaurioitumisen.
- Varmista, että yksikön paneeli suljetaan huollon tai asennuksen jälkeen.**
  -  Kiinnittämättömät paneelit lisäävät yksikön tuottamaa melua.
- Terävät reunat ja kierukan pinta voivat aiheuttaa vammoja. Vältä koskettamista niihin.**
- Ennen virransyötön katkaisemista aseta kauko-ohjaimen ON/OFF-kytkin OFF-asentoon, jotta yksikkö ei kytkedy vahingossa päälle.**

Muutoin yksikön puhaltimet kytkeytyvät automaattisesti pyörimään, kun virta kytketään takaisin, jolloin huoltohenkilöstölle tai käyttäjälle aiheutuu vaara.
- Älä käytä mitään lämmityslaitetta liian lähellä ilmastointilaitetta.**

Muovipaneeli voi sulaa tai muuttaa muotoaan, jos lämpöä on liikaa.
- Älä asenna yksikköä oviaukon kohdalle tai sitä lähelle.**
- Älä käytä mitään lämmityslaitetta liian lähellä ilmastointilaitetta äläkä käytä laitetta tilassa, jossa on mineraaliöljyä tai öljyhöyryjä, koska muovipaneeli voi sulaa tai muuttaa muotoaan liian lämmön tai kemiallisen reaktion vaikutuksesta.**
- Jos laitetta käytetään keittiössä, estä jauhojen pääsy laitteen imupuolelle.**
- Laitte ei sovellu sellaiseen tehdaskäyttöön, jossa ilmassa on leikkuuöljyosumua tai rautajauhetta tai jos jänniteenvaihtelut ovat suuria.**
- Laitetta ei saa asentaa alueelle, jossa on rikkikaasua, kuten kuumat lähteet tai öljynjalostamo.**
- Varmista, että ulkoyksikön johtojen värit vastaavat sisäyksikön liittimien merkintöjä.**
- TÄRKEÄÄ: ÄLÄ ASENNA ILMASTOINTILAITETTA PESUHUONEESEEN TAI KÄYTÄ SITÄ SIELLÄ.**
- Älä käytä virransyötössä kierrettyä parikaapelia.**
- Älä päästä kierukan puhdistusainetta muoviosille. Muoviosa voi muuttaa muotoaan kemiallisen reaktion vaikutuksesta.**
- Lähetä varaosiedustelut valtuutetulle jälleenmyyjälle.**
- Laitteistoa ei ole tarkoitettu käytettäväksi mahdollisesti räjähdysvaarallisessa tilassa.**

## HUOMAUTUS

### Jätteenkäsittelyvaatimukset

Ilmastointilaitte on merkitty tällä symbolilla. Tämä tarkoittaa sitä, että sähköisiä ja elektronisia tuotteita ei saa laittaa lajittelemattoman talousjätteen joukkoon.

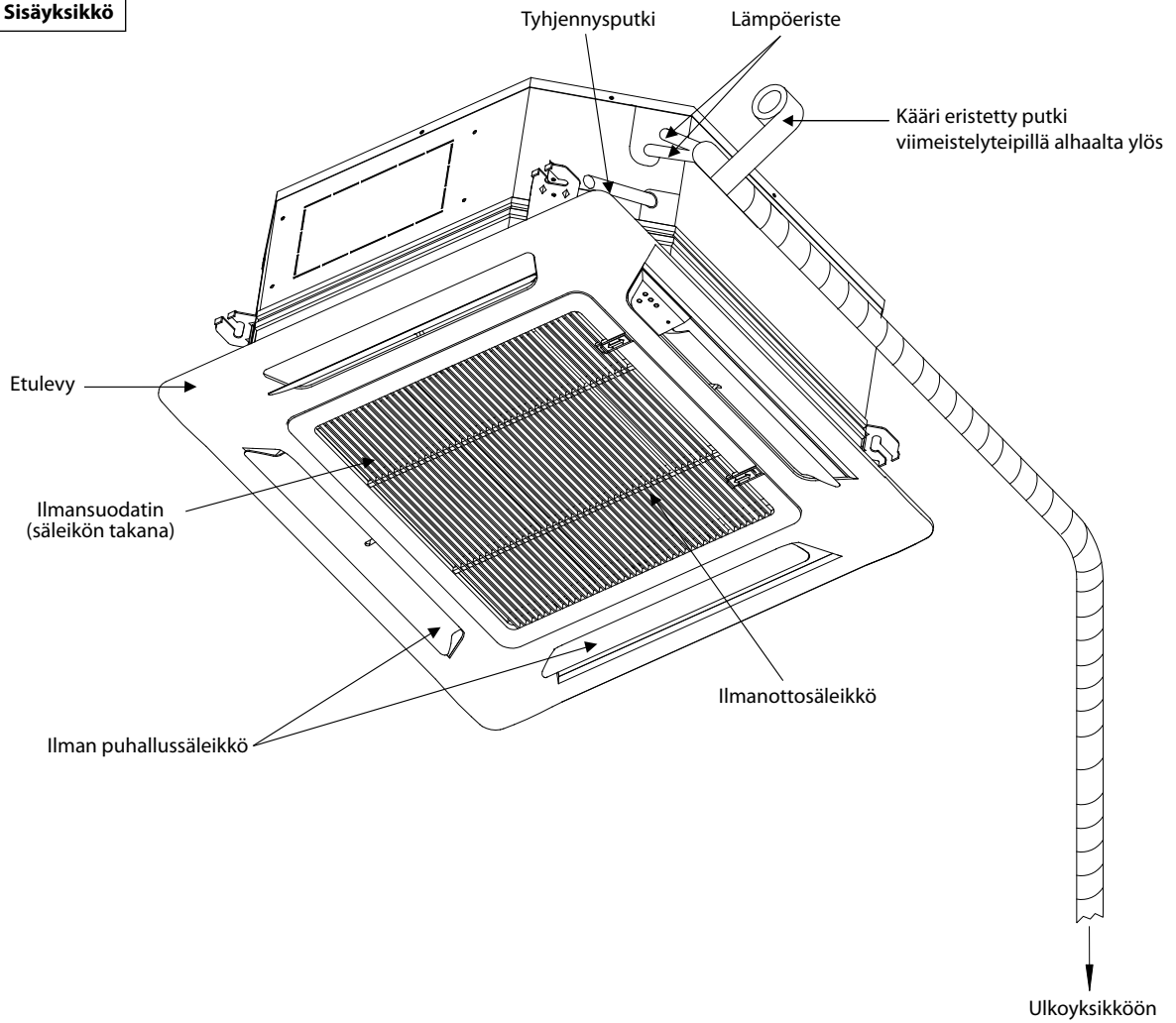
Älä yritä purkaa järjestelmää itse: tuotteen purkamisen sekä jäähdytysaineen, öljyn ja muiden osien käsittelyn voi suorittaa vain pätevä asentaja paikallisen ja kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Ilmastointilaitteet pitää käsitellä erikoistuneessa laitoksessa uutta käyttöä, kierrätystä ja talteenottoa varten. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä varmistamalla, että tämä tuote hävitetään oikealla tavalla. Pyydä lisätietoja asentajalta tai paikallisilta viranomaisilta.

Kauko-ohjaimen paristot on poistettava ja hävitettävä erikseen lainsäädännön ja paikallisten määräysten mukaisesti.



Sisäyksikkö

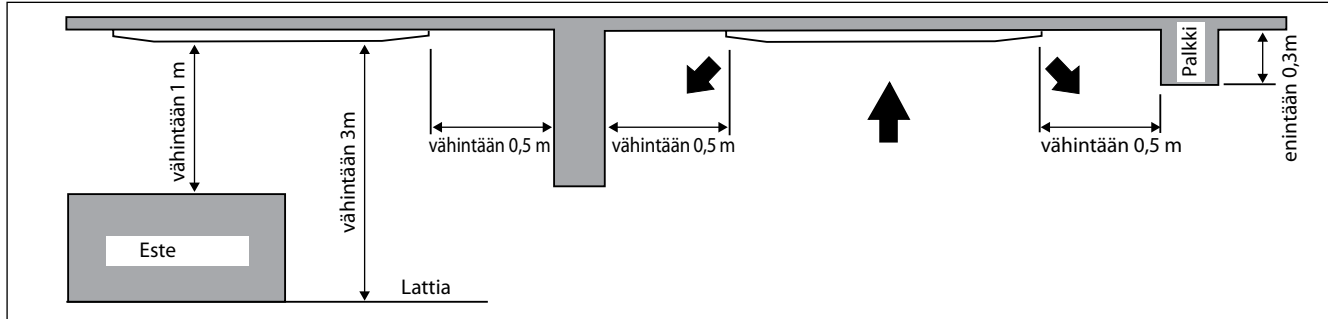


## SISÄYKSİKÖN ASENNUS

### Asennuspaikan tarkastelu

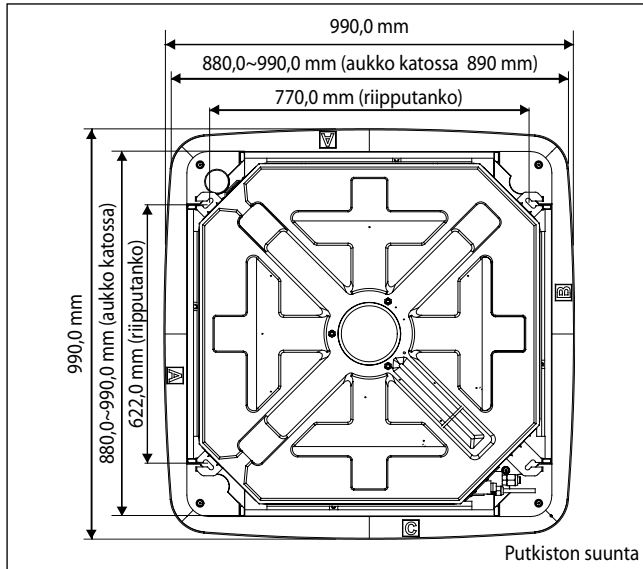
Lue tämä opas ennen ilmastointilaitteen sisäyksikön asennusta.

- Verkkojännite ei saa vaihdella yli  $\pm 10\%$  nimellisjännitteestä. Sähkösyöttölinjan tulee olla erillään hitsausmuuntajista, jotka voivat aiheuttaa suuria jännitevaihteluja.
- Varmista, että sijainti on sopiva johdotukselle, putkistolle ja tyhjennysputkelle.
- Älä kohdistu painetta hartsiosiin, kun avaat yksikön tai siirrät sitä avaamisen jälkeen.
- Älä ota yksikköä pois pakkauksesta siirron aikana ennen kuin asennuspaikalla. Käytä pakkauksesta purkamisen yhteydessä turvallisia materiaaleja tai suojalevyjä vaurioiden ja naarmuuntumisen välttämiseksi.



- Varmista asennuspaikan osalta seuraavat:
  - a) Vedentyhjennys on helppo järjestää.
  - b) Soveltuu johdotusta ja putkistoa varten.
  - c) Riittävästi tilaa asennusta ja huoltotyötä varten.
  - d) Ei vaaraa syttyvän kaasun vuodosta.
  - e) Esteetön viileän ilman puhallus ja lämpimän ilman paluu, ilman jakautuminen koko huoneeseen mahdollista (lähellä huoneen keskikohtaa).
  - f) Vapaa tila sisäyksikön ja seinän sekä esteiden välillä alla olevan kuvan mukaisesti.
  - g) Asennuspaikan täytyy kestää nelinkertaisesti sisäyksikön painon verran kuormaa, jotta vältetään melun ja värinän voimistumiselta.
  - h) Asennuspaikan (laskettu sisäkatto) vaakasuoruus on varmistettava ja sisäkaton on oltava vähintään 350 mm syvä.
  - i) Sisäyksikkö on sijoitettava etäälle lämmön ja höyryn lähteistä (älä asenna oviaukon lähelle).

### Yksikön asennus

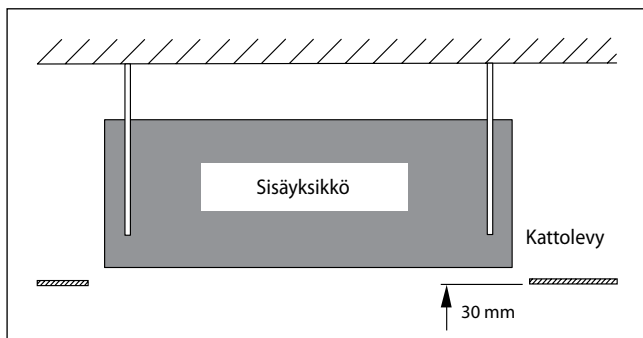


- Mittaa ja merkitse ripustustangon paikka. Poraat kattoon reikä kulmamutterille ja kiinnitä ripustustanko.
- Asennusmalline laajenee lämpötilan ja kosteuden mukaan. Tarkista mitat käytössä.
- Asennusmallineen mitat vastaavat katon aukon mittoja.
- Kiinnitä asennusmalline sisäyksikköön ennen katon viimeistelyitä.

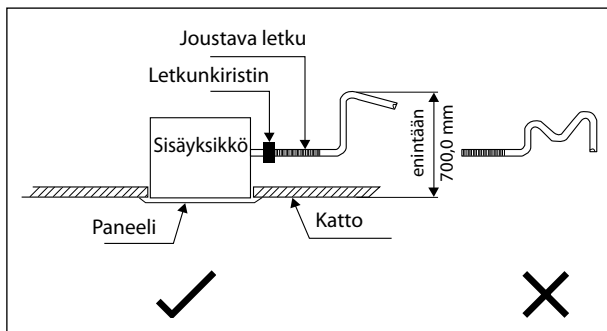
### HUOMAUTUS

Selvitä katon poraustyöt asentajien kanssa.

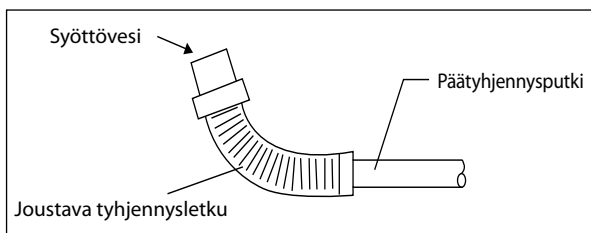
### Yksikön ripustus



- Ripusta yksikkö ripustustankoon mutterin ja aluslevyn avulla.
- Säädä yksikön korkeus siten, että sen pohjapinnan ja katon pinnan väliin jää 30 mm.
- Tarkista vesivaa'alla, että yksikkö on asennettu vaakasuoraan, ja kiristä mutteri ja pultti värinän ja yksikön putoamisen estämiseksi.
- Avaa kattolevy paperisen asennusmallineen ulkoreunaa pitkin.

**Kondenssiveden tyhjennysputken asennus**

- Tyhjennysputki on suunnattava alaspäin, jotta tyhjennys on sujuvaa.
- Älä asenna tyhjennysputkea kulkemaan ylös- ja alaspäin, jotta vesi ei virtaa takaisinpäin.
- Vältä tyhjennysputken asennuksessa kohdistamasta liikaa voimaa sen liittimeen sisäyksikössä.
- Tyhjennysletkun liittämän ulkohalkaisija on 20 mm.
- Päälystä tyhjennysputki lämpöeristeellä (yli 8,0 mm paksuinen polyeteenivaaho), jotta siitä ei tipu kondensoitunutta vettä huoneeseen.

**Tyhjennystesti**

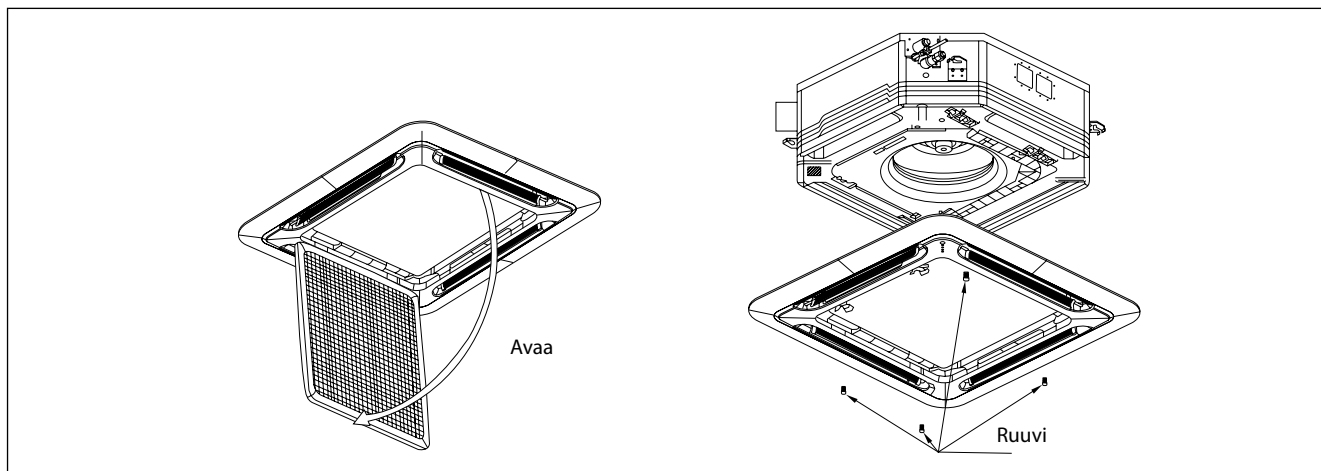
- Liitä päätyhjennysputki joustavaan letkuun.
- Syötä letkuun vettä putken vuotojen tarkistamiseksi.
- Liitä tämän jälkeen tyhjennysletku sisäyksikön kondenssiveden tyhjennysliittimeen.

**HUOMAUTUS**

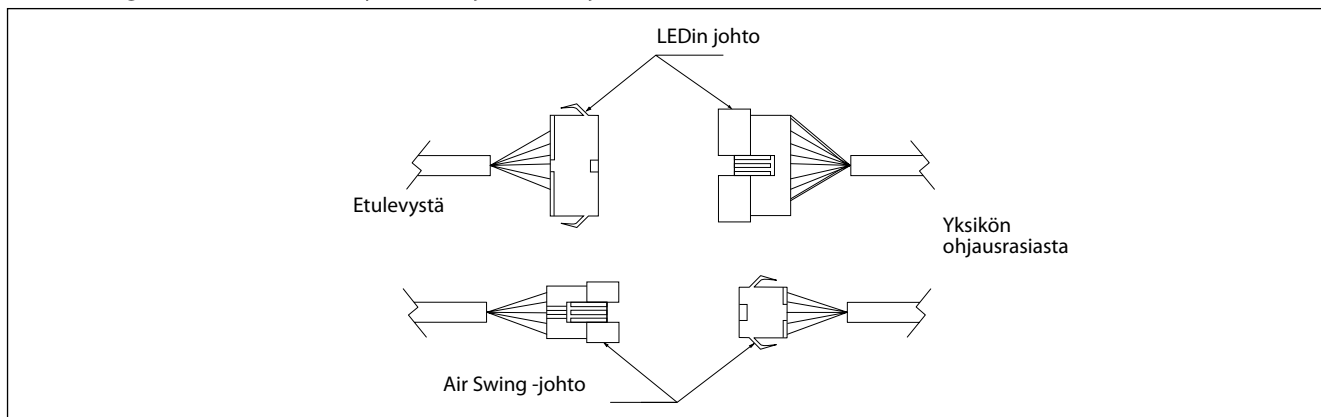
Sisäyksikössä on tyhjennyspumppu kondenssiveden poistoa varten. Asenna yksikkö vaakasuoraan, jotta kondenssivesi ei pääse vuotamaan ilmanpuhallusaukon ympäriltä.

**Paneelin asennus**

- Etulevy voidaan asentaa vain yhdessä suunnassa putkistoon nähden. (Katso putkiston nuolitarra etulevyssä)
- Muista poistaa asennusmalline ennen etulevyn kiinnittämistä.

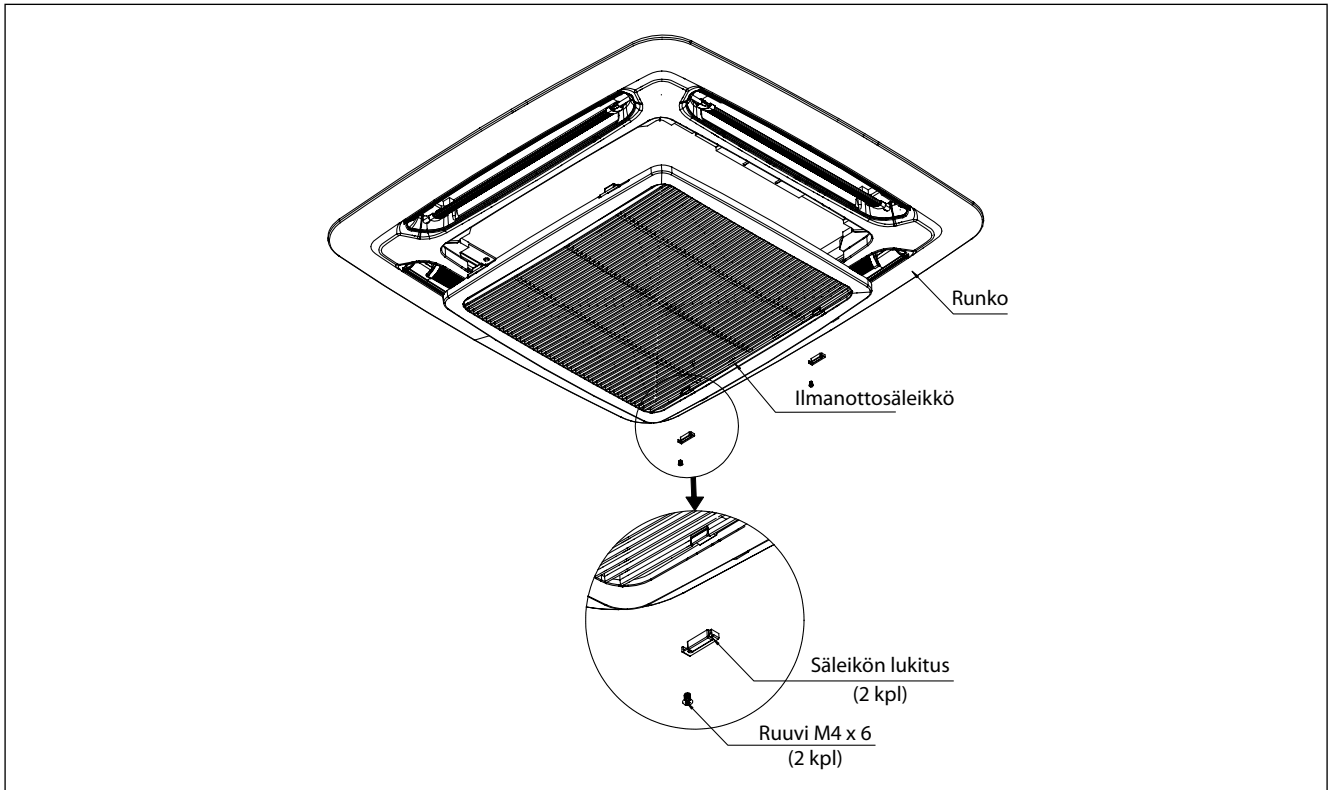


- Avaa ilmanottosäleikkö vapauttamalla salvat ja irrottamalla se suodattimen kanssa paneelista.
- Asenna etukehysten paneeli sisäyksikköön neljällä ruuvilla ja kiristä hyvin, jotta viilennetty ilma ei pääse vuotamaan.
- Kytke LEDin ja Air swing -toiminnon johdot sisäyksikköön.
- Air swing -liitin on laitettava kytkennän jälkeen ohjausrasiaan.



## Säleikön lukitus (estää käyttäjää koskemasta liikkuviin osiin)

Lukitus on asennettava alla olevan kuvan mukaisesti.

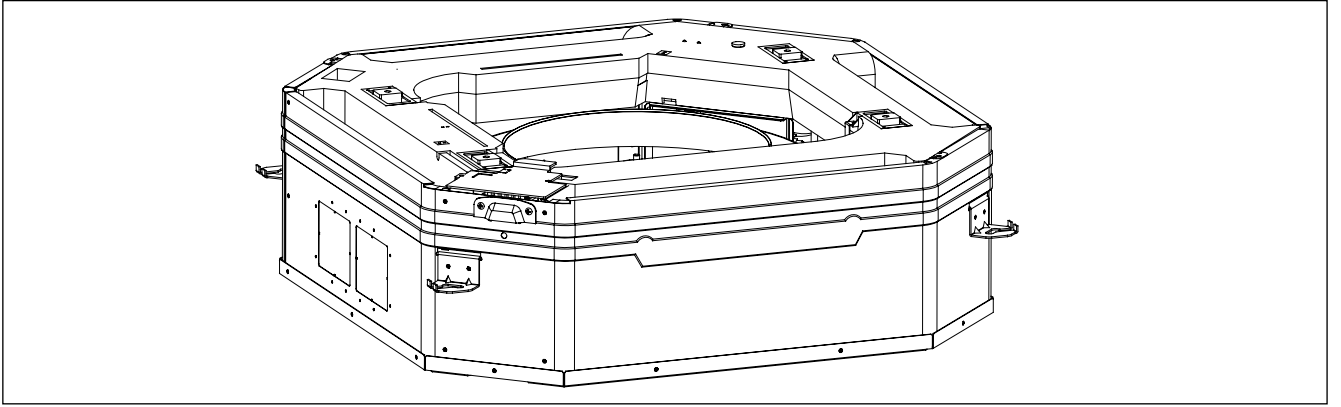


Yksikön huoltamista varten toimi seuraavasti:

1. Varmista, että yksikkö on sammutettu ennen sen huoltamista.
2. Avaa ruuvitaltalla lukituksen ruuvi.
3. Irrota lukkopala ja avaa säleikkö huoltoa varten.
4. Asenna huollon jälkeen säleikkö ja ruuvaa lukkopala kiinni, tarkista sitten yksikön asianmukainen asennus.



## Johtojen asennus

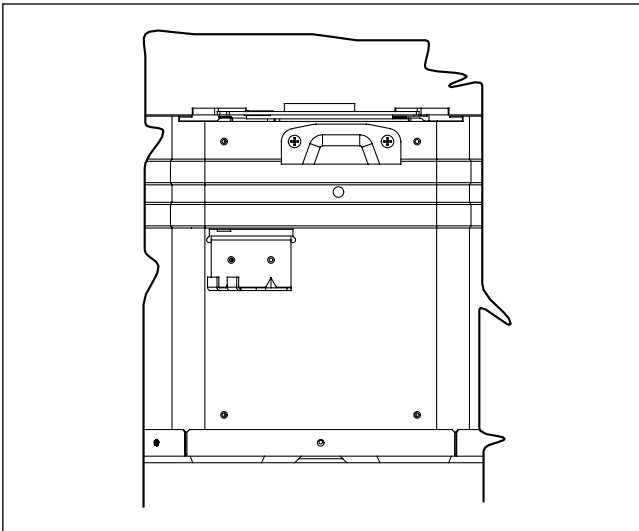


**Kuva 1**

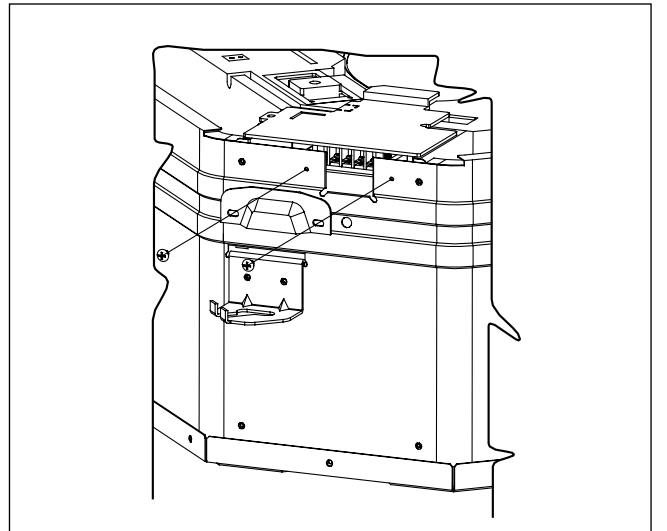
Kuvissa 1 ja 2 näkyy sisäyksikön johtojen suojuksen paikka.

Virtajohtojen ja ulkoyksikön johtojen asennusvaiheet.

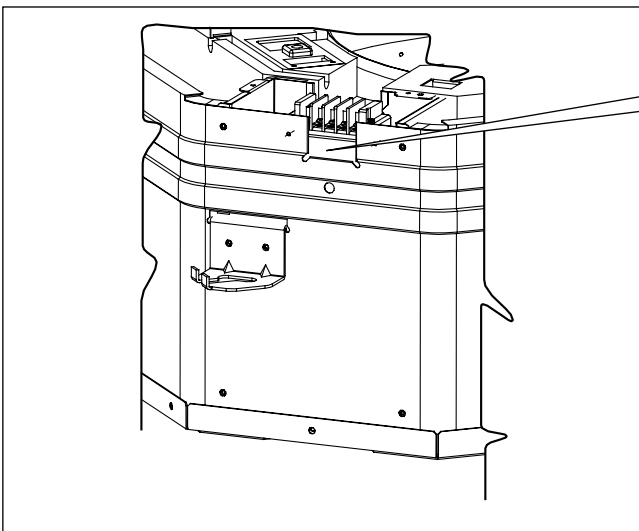
1. Irrota johtojen suojus avaamalla 2 ruuvia kuvan 3 mukaisesti.
2. Johdot kulkevat aukon läpi kuvien 4 ja 5 mukaisesti ylittämättä aukon yläreunaa.
3. Suojus kiinnitetään sitten takaisin johtojen peittämiseksi.



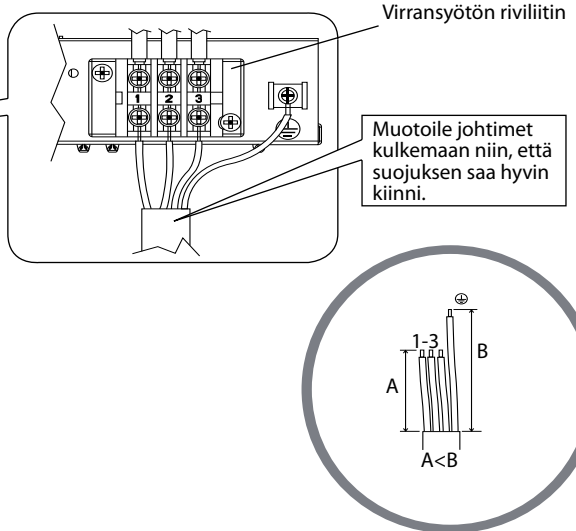
**Kuva 2**



**Kuva 3**



**Kuva 4**



**Kuva 5**

### **⚠ HUOMIO**

Älä asenna sisä- tai ulkoyksikköä yli 2000 m korkeuteen merenpinnasta.

## Putkityöt ja liitostekniikka

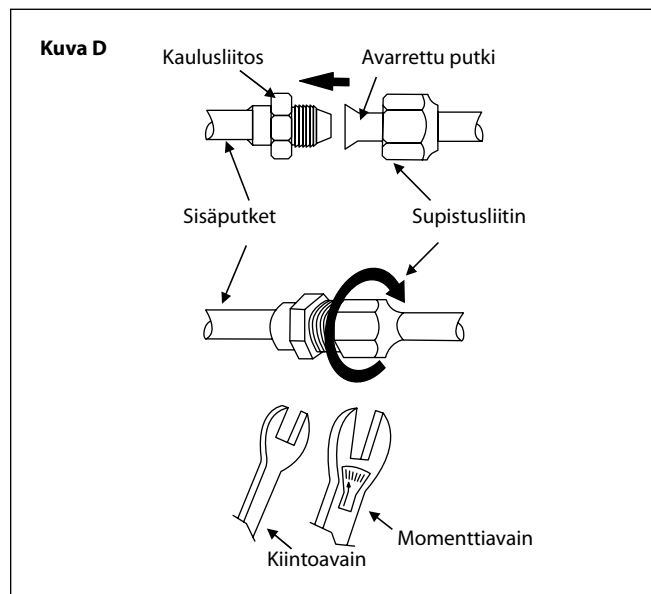
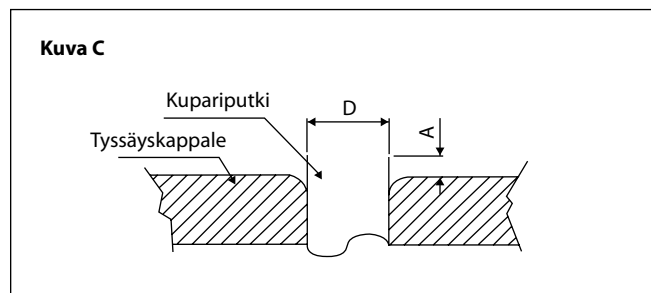
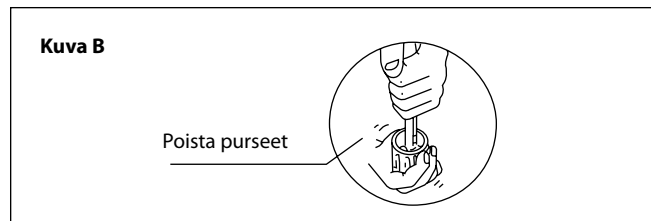
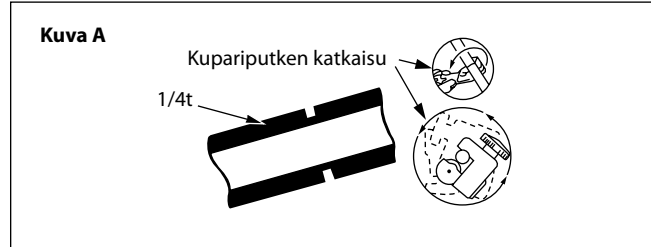
- Älä käytä likaantuneita tai vaurioituneita kupariputkia. Jos putket, höyrystin tai lauhdutin on ollut esillä tai avattuna vähintään 15 sekunnin ajan, järjestelmä on alipaineistettava. Älä irrota venttiileistä, putkista tai kierukoista muovia, kumitulppia tai messinkimuttereita, ennen kuin osa on valmis liitettäväksi imu- tai nestelinjojen venttiiliin tai liittimeen.
- Jos kuumajuotustyötä tarvitaan, varmista että typpikaasua johdetaan kierukan ja liitosten läpi juottamisen aikana. Tämä estää noen muodostumisen kupariputkien sisäpinnoille.
- Katkaise putket vaiheittain lisäten putkileikkurin leikkusyvyyttä vähitellen. Liian suuri voima ja syvä leikkaus muuttaa putken muotoa ja aiheuttaa lisäpurseita. Katso kuva A.
- Poista purseet putken leikkauspinoilta kuvan B mukaisesti. Tämä vähentää kauluspintojen epätasaisuutta, joka aiheuttaa kaasuvuotoa. Pidä putkea yläpuolella ja purseenpoistajaa alapuolella, jotta metallilastut eivät pääse putkeen.
- Aseta sisä- ja ulkoyksikön liitäntäosiin kiinnitetyt kaulusmutterit kupariputkille.
- Avarrustyökalu määrää tarkan pituuden, jonka putki työntyy ulos tyssäskappaleesta. Katso kuva C.
- Kiinnitä putki lujasti tyssäskappaleeseen. Kohdista avarrusmuotin ja -tuurnan keskiöt ja kiristä tuurna sitten täysin.

## Yksiköiden putkistoliitännät

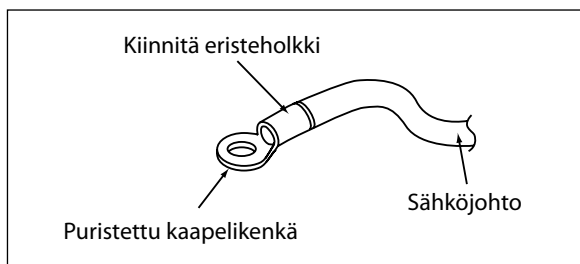
- Kohdista putki keskelle ja kiristä kaulusmutteri käsin. Katso kuva D.
- Kiristä kaulusmutteri lopuksi momenttiavaimella oikeaan tiukkuuteen.
- Varmista, että kiristät momenttiavainta sen oikeassa suunnassa.
- Kylmäaineputkiliitännät eristetään polyuretaanivaahdolla.

Putken koko (mm/in)	Momentti, Nm/(ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3")
9,52 (3/8")	42 (31,0")
12,70 (1/2")	55 (40,6")
15,88 (5/8")	65 (48,0")
19,05 (3/4")	78 (57,6")

Ø putki, D		A (mm)	
Tuumaa	mm	Englantilainen (siipimutterimalli)	Jäykkä (kytkinmalli)
1/4"	6,35	1,3	0,7
3/8"	9,52	1,6	1,0
1/2"	12,70	1,9	1,3
5/8"	15,88	2,2	1,7
3/4"	19,05	2,5	2,0



- Kaikkien johtojen tulee olla tiukasti kytkettyinä.
- Varmista, ettei mikään johto kosketa kylmäaineputkiin, kompressoriin tai liikkuviin osiin.
- Sisä- ja ulkoyksikön välinen yhteysjohto on puristettava kiinni mukana tulevalla ankkurilla.
- Virransyöttöjohdon on oltava tyyppiä H07RN-F vastaava, mikä on vähimmäisvaatimus.
- Varmista, ettei liittimiin tai johtoihin kohdistu mikään ulkoinen rasitus.
- Tarkista, että suojukset ovat kunnolla kiinni eikä rakoja ole.
- Liitä johdot virransyötön riviliittimeen puristettuja kaapelikenkiä. Kytke johdot riviliittimen merkintöjen mukaisesti. (Katso laitteeseen kiinnitettyä kytkentäkaaviota).



- Kiristä liitinruuvit asianmukaisella ruuvitaltalla. Väärä ruuvitaltta voi vaurioittaa ruuvin kantaa.
- Liika kiristys voi vaurioittaa liitinruuvia.
- Älä kytke eri kokoisia johtimia samaan liittimeen.
- Pidä johdot järjestyksessä. Estä johtoja koskettamasta muihin osiin ja liitinrasian kanteen.



### ERITYISET VAROTOIMET R410A-YKSIKÖN OSALTA

R410A on uusi HFC-kylmäaine, joka ei vahingoita otsonikerrosta. Tämän uuden kylmäaineen työpaine on 1,6 kertaa suurempi kuin tavanomaisen kylmäaineen (R22), joten asennuksen ja huollon tekeminen oikein on erittäin tärkeää.

- Älä koskaan käytä muuta kylmäainetta kuin R410A ilmastointilaitteessa, joka on suunniteltu toimimaan R410A-kylmäaineella.
- R410A-kompressorissa käytetään POE- tai PVE-öljyä voiteluaineena, ja se on erilaista kuin R22-kompressorissa käytetty mineraaliöljy. Asennuksen ja huoltojen aikana on erityisesti huolehdittava siitä, ettei R410A-järjestelmä altistu liian pitkäksi aikaa kostealle ilmalle. Putkistossa ja osissa oleva POE- tai PVE-öljy voi imeä kosteutta ilmasta.
- Virheellisen täytön estämiseksi kaulusventtiilin huoltoliitännän halkaisija on eri kuin R22-malleissa.
- Käytä ainoastaan R410A:lle tarkoitettuja työkaluja ja materiaaleja. Vain R410A:lle tarkoitettuja työkaluja ovat haaroitusventtiili, täyttöletku, painmittari, kaasuvuodon ilmaisin, avarrustyökalut, momenttiavain, alipainepumppu ja kylmäainesäiliö.
- Koska R410A-ilmastointilaitteessa on korkeampi paine kuin R22-yksiköissä, kupariputket on tärkeää valita oikein. Älä koskaan käytä seinämältäään 0,8 mm ohuempia kupariputkia, vaikka niitä on myytävänä.
- Jos kylmäaineakaasua vuotaa asennuksen/huollon aikana, tuuleta tila hyvin. Jos kylmäaineakaasua joutuu tuleen, voi muodostua myrkyllistä kaasua.
- Älä päästä kylmäainekiertoa ilmaan tai kosteutta ilmastointilaitteen asennuksen tai huollon aikana.

## ALIPAINIESTUS JA TÄYTTÖ

Alipaineistus on tehtävä kosteuden ja ilman poistamiseksi järjestelmästä.

### Putkiston ja sisäyksikön alipaineistus

Sisäyksikkö ja kylmäaineen liitosputket on tyhjennettävä ilmasta, koska kylmäainekierrossa oleva kostea ilma voi aiheuttaa kompressoriin toimintahäiriön.

- Irrota venttiilin ja huoltoliitännän hatut.
- Liitä täyttömittarin keskikohta alipainepumppuun.
- Liitä täyttömittari 3-tieventtiilin huoltoliitännään.

- Käynnistä alipainepumppu. Käytä noin 30 minuutin ajan. Tyhjennysaika vaihtelee alipainepumpun tehon mukaan. Varmista, että täyttömittarin neula on siirtynyt kohti arvoa -760 mmHg.

#### Huomio

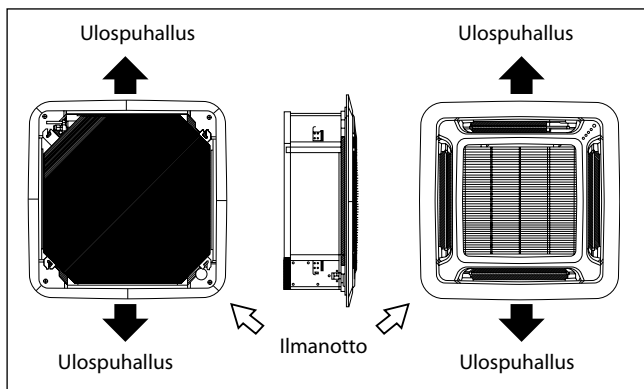
- Jos mittarin neula ei siirry kohti arvoa -760 mmHg, tarkista kaasuvuotojen varalta (kylmäaineen ilmaisimen avulla) sisä- ja ulkoyksikön kaulusliitännän kohdalta ja korjaa vuoto ennen seuraavaan vaiheeseen siirtymistä.
- Sulje täyttömittarin venttiili ja pysäytä alipainepumppu.

## TARVIKKEET

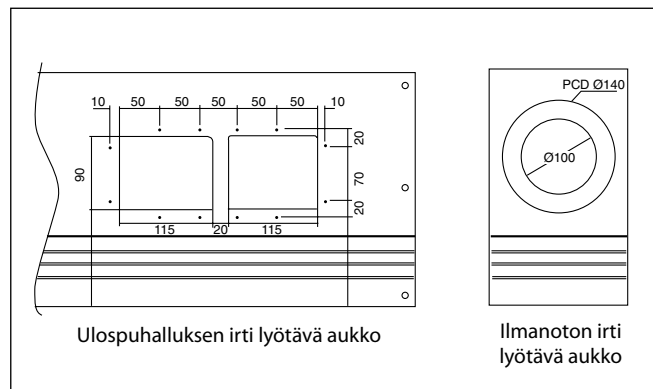
### Lyhyen kanavan tiedot

- Sisäyksikössä on ilmanpuhalluksen ja ilmanoton irti lyötävä aukko kanavaliitännää varten. Lyhyen kanavan liitännä ilmanpuhallukselle on kuitenkin mahdollinen vain yhdellä sivulla.
- Ilmanpuhalluksen lyhyen kanavan käyttö parantaa ilmavirtauksen jakautumista esteen (kuten valaisimen) yhteydessä tai jos huone on pitkä ja kapea tai L-kirjaimen muotoinen. Sitä käytetään myös kahden huoneen samanaikaiseen ilmastointiin.

### Ilmanpuhalluksen ja ilmanoton mahdolliset suunnat



### Kanavaliitännän aukon mahdolliset mitat



### HUOMAUTUS

- Vältä käyttämästä lyhyttä kanavaa, jos ulospuhallussäleikkö voidaan sulkea kokonaan, jottei höyrystin pääse jäätymään.
- Kondenssiveden muodostumisen estämiseksi on varmistettava, että lämpöeristys on riittävä eikä viilennettyä ilmaa vuoda, kun käytetään lyhyttä kanavaa.
- Pidä raittiin ilman otto alle 20 % ilman kokonaisvirtauksesta. Käytä myös kammiota ja lisäpuhallinta.

### Sulkumateriaali

- Yksi neljästä ilmanpuhallusaukosta voidaan sulkea. (Useamman sulkeminen voi aiheuttaa toimintahäiriön)
- Irrota etulevy ja aseta sulkumateriaali sisäyksikön ilmanpuhallusaukkoon.
- Sulkumateriaalin pituuden tulee olla sama kuin pitkän ilmanpuhallusaukon. Lyhennä materiaalia, jos haluat sulkea lyhyen puhallusaukon.
- Työnnä materiaali sisään noin 10 mm ohi sisäyksikön pohjapinnan, jotta se ei osu ilmasäleikköön. Älä työnnä materiaalia pidemmälle kuin 10 mm.

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY  
CE - KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG  
CE - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ  
CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ  
CE - CONFORMITÄTSSERKLÄRUNG

**Daikin Europe N.V.**

- 01 (EN) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα προϊόντα των κλιματιστικών οροφών στο οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 08 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

AHQ17CV1, AHQ100CV1, AHQ125CV1.

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
  - 02 (den følgende Norm(en) eller et/et andet Normdokument eller -dokument(en) er/språklig(s) referert, under det Voraussetzung, daß sie gemäß unserer Anweisungen eingesetzt werden;
  - 03 sont conformes à la/aux norm(e)s ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
  - 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere technische document(en), op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
  - 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
  - 06 sono conformi agli (seguenti) standardi (o altro) documenti (o) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
  - 07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή (άλλα) έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας;
- EN60335-2:40**
- 01 following the provisions of;
  - 02 gemäß den Vorschriften der;
  - 03 conformément aux stipulations des;
  - 04 overeenkomstig de bepalingen van;
  - 05 siguiendo las disposiciones de;
  - 06 secondo le prescrizioni per;
  - 07 με τη βάση των διατάξεων των;
  - 08 de acordo com o previsto em;
  - 09 в соответствии с положениями;
- 01 Note \* as set out in <A> and judged positively by <B>
  - 02 Hinweis \* wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt
  - 03 Remarque \* tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B>
  - 04 Bemerk \* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B>
  - 05 Nota \* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B>
  - 06 Nota \* definao nel <A> e giudicato positivamente da <B>
  - 07 Σημείωση \* όπως υποδηλώνεται στο <A> και κρίνεται θετικά από το <B>
  - 08 Nota \* tal como estabelecido em <A> e com o parecer positivo de <B>
  - 09 Примечание \* как указано в <A> и с положительным оценкой со стороны <B>
  - 10 Bemerk \* som antytt <A> og positivt vurderet af <B>

- 07\*\* Daikin Europe N.V. is authorised to compile the Technical Construction File.
- 08\*\* A Daikin Europe N.V. hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzusetzen.
- 09\*\* Компания Daikin Europe N.V. уполномочена составлять Технический документ.
- 10\*\* Daikin Europe N.V. er autorisert til å utarbeide de tekniske konstruksjonsstab.
- 11\*\* Daikin Europe N.V. är bemyndigad att sammanställa ett tekniskt konstruktionsfil.
- 12\*\* Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.

**DAIKIN**  
Shigeki Morita  
Director  
Ostend, 17 of September 2013



CE - DECLARACAO-DE-CONFORMIDADE  
CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ  
CE - OVERENSTEMMELSESERKLÆRING  
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE

**CE - ERKLÆRING OM SAMSVAR**

- 09 (EN) declares under its sole responsibility that the models of air conditioning units, to which this declaration relates;
- 10 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass die Modelle der Klimaanlage, zu denen diese Erklärung bezieht ist;
- 11 (F) déclare sous sa seule responsabilité que les modèles d'appareils d'air conditionné auxquels se rapporte la présente déclaration;
- 12 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de modellen van airconditioningseenheden waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 13 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aparatos de acondicionamiento de aire a los cuales hace referencia la declaración;
- 14 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i modelli di climatizzatori ai quali è riferita questa dichiarazione;
- 15 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνης ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών οροφών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 16 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;

- 09 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções;
- 10 conformer aux dispositions de la/les norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 11 respective til følgende Norm(en) eller andet/andre tekniske dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instruktioner;
- 12 respective til følgende skriftlige standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning af anvendelse af anvisningerne i disse dokument(er);
- 13 vedrører de nævnte standarder og andre tekniske dokumenter, med forudsætning af, at de anvendes i henhold til de angivne instruktioner;
- 14 za preporučeno, že jsou vzhledy k souladu s našimi pokyny, opovídejí následujícím normám nebo normativním dokumentům;
- 15 u skladu sa spletkom standard(ina) ili drugim normativnim dokument(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

**Machinery 2006/42/EC**  
**Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC**

- 16 Megjegyzés \* a(z) <A> alapján a(z) <B> igazolta a megjelölt a(z) <B> tanúsítvány szerint.
- 17 Uwaga \* zgodnie z dokumentacją <A> pozytywny opinię wydał <B>.
- 18 Nota \* asa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de <B> în conformitate cu Certificatul <B>.
- 19 Opomba \* kol je določeno v <A> je potrjeno s strani <B> v skladu s certifikatom <B>.
- 20 Märkning \* regu on tekniska dokumentets <A> ja heikis kideud <B> järgi vastava sertifikaadiga <B>.

- 13\*\* Daikin Europe N.V. on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.
- 14\*\* Společnost Daikin Europe N.V. má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.
- 15\*\* Daikin Europe N.V. je ověřen za izradu Datoteke o tehnični konstrukciji.
- 16\*\* A Daikin Europe N.V. is godset til å utarbeide de tekniske konstruksjonsstab.
- 17\*\* Daikin Europe N.V. är uppmantad att sammanställa ett tekniskt konstruktionsfil.
- 18\*\* Daikin Europe N.V. har tillatelse til å kompilere den Tekniske konstruksjonsfilen.

CE - LJAVIA O-SKLANDINOSTI  
CE - VASTAVIUSDEKLARACIJA  
CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA  
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY  
CE - UYUMULUK-BİLDİRİSİ

**CE - DEKLARACIJA-ZGODNOSTI**

- 17 (C) deklarije na vlastni odgovornost, da modeli klimatizatorjev, katerih dolžnost ni navedena v tej deklaraciji;
- 18 (D) deklarije na svojo odgovornost, da aparate de aer conditionat la care se referă această declarație;
- 19 (EN) to v svoji odgovornosti zagovajam, da so modeli klimatskih naprav, na katere se ta izjava nanaša;
- 20 (NL) ikmitaal hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de modellen van airconditioningseenheden waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 21 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aparatos de acondicionamiento de aire a los cuales hace referencia la declaración;
- 22 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i modelli di climatizzatori ai quali è riferita questa dichiarazione;
- 23 (GR) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνης ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών οροφών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση;
- 24 (P) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere;
- 25 (B) lamamen kendi sorumluluğunda onları üzere bu bildirimde ilgili objeğin klima modelinin aşağıdaki gibi olduğunu beyan eder;

- 16 megjelöltek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányított dokumentum(ok)nak, ha azok elérését szerinti használatuk;
- 17 splehaja vmygo nasledujúcich norm i iných dokumentov normalizačných, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami;
- 18 sunt în conformitate cu următorii (următoare) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 19 skladi in naslednjim standardi in drugi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili;
- 20 on vastavusse järgmistele standarditele või teiste normatiivse dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhenditele;
- 21 conformeraz cu scrierile standardelor și la alte documente normative, prin urmare, ce se folosesc în conformitate cu instrucțiunile noastre;
- 22 shikha z'meniam nurodyhos standart s (aba) kitus normiivus dokumentus su slygaa, kad ya naudojami pagal mūsu nurodyumus;
- 23 tad, ja tieciti atbilstošā rakstāji norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem;
- 24 si u zbirce s nasledovnjimj) normo(ami) alebo nymj) normativnimj) dokumento(imi), za preporučku, že sa používajú v súlade s našimi návodymi;
- 25 s'ünüu, lamatarimza gure kulaminasi kosujulija aşagăjii standardlar ve norm belten belgetele uyumludur;

- 10 Direktiv, med senere ændringer;
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer;
- 12 Direktiv, med foretatte endringer;
- 13 Direktiv, zoals gearandeerd;
- 14 v pätkien zrieni;
- 15 Smeimce, kako je izmjenjeno;
- 16 irányelvi (ek) és módosítások rendelkezései;
- 17 z pobnejšimi popravkami;
- 18 Directievel, cu amendamentele respective;
- 19 Direktive, med senere ændringer;
- 20 Direktind koos muudatustega;
- 21 Директива с техните изменения;
- 22 Direktivose su papildījumiem;
- 23 Direktivus su papildījumiem;
- 24 Smernice, v platnom zneni;
- 25 Dəğışimlşimş halleyjle Ydreimelker;

- 21 Забелавка \* како е исправено а <B> и оделено поправкено од <B>
- 22 Paatata \* kap nusslyby <A> z kap Belgiana nusslyby <B> pagal Sertifika <B>
- 23 Piazmes \* ka noradisi <A> in atbilstoš <B> pozitīvajam vērtījumam saskaņā ar sertifikātu <B>
- 24 Poznamka \* ako bilo uređeno v <A> a pozitivno zisteno <B> v skladu s certifikatom <B>
- 25 Not \* <A> da tehnični gibe ve <B> Sertifikatsina gibe <B> laralinda olinu oarak değırlenmişdiğigi.

- 19\*\* Daikin Europe N.V. je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.
- 20\*\* Daikin Europe N.V. on valtuutud koostama tehnilisi dokumentatsiooni.
- 21\*\* Daikin Europe N.V. je ověřena za sestavu Anru za tehnickeja konstrukciju.
- 22\*\* Daikin Europe N.V. je godset za sestavo datoteke s tehničeskimi konstrukcijskimi stab.
- 23\*\* Daikin Europe N.V. är uppmantad att sammanställa ett tekniskt konstruktionsfil.
- 24\*\* Spoločnosť Daikin Europe N.V. je oprávnená vytvoriť technický konštrukčný súb.
- 25\*\* Daikin Europe N.V. is autorizatsion de formaie yehtidari.

**DAIKIN EUROPE N.V.**  
Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium



- Mikäli tämän oppaan tulkinnassa on jotain ristiriitaisuuksia, oppaan englanninkielinen versio on määrävä.
- Valmistaja pidättää oikeuden tietojen ja rakenteen muutoksiin ilman ennakkoilmoitusta.

---

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,  
Belgium

**DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE**

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,  
Downtown Jebel Ali, Dubai, UAE.

Maahantuoja turkissa

**DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SANTIÇ A.Ş.**

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi  
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

**DAIKIN INDUSTRIES, LTD.**

Pääkonttori:  
Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,  
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japani

Tokion toimisto:  
JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,  
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japani  
<http://www.daikin.com/global/>